

**Szerkesztőségi iroda:**  
Nagybecskerek,  
Zápolya-utca 1-ső szám,  
hová a lap szellemi részét illető  
minden közlemény intézendő.

**Kiadóhivatal:**  
Pleitiz Fer. Pál könyvnyomdája  
Nagybecskerek, Zápolya-utca 1.  
hová a hirdetések, az előfizeté-  
sek és a lap szétküldésére vo-  
natkozó felszólalások intézendők.

Telefon 21. szám.

# TORONTÁL

**POLITIKAI NAPILAP.**  
Felelős szerkesztő: Dr. Brájer Lajos.

**Előfizetési árak:**  
Egész évre ——— 24 kor.  
Félévre ——— 12 .  
Negyedévre ——— 6 .  
Egy hóra ——— 2 .  
— Egyes szám ára 8 fill. —

**Hirdetések**  
a kiadóhivatalban fogadtatnak el.  
Azonkívül az összes hirdetési  
irodáknban.

**Megjelenik**  
vasár- és ünneppnapok kivételével  
mindennap délután 5 órakor.

Nagybecskerek, 1902.

XXXI. évfolyam. 140. szám.

Szombat, június 21.

## Külső és belső vámtarifa.

Nagybecskerek, június 21.

(M—d.) Méltó feltűnést keltett, éppen őszinteségénél fogva a legutóbbi parlamenti tanácskozások alkalmából Széll miniszterelnöknek egy, a vámszerződések kérdésében hozzá intézett kérdésre adott válasza, hogy a vámszerződések alapjai már megvannak állapítva. Nem volt hajlandó, a diplomáciai érdekek szemmel tartásával a miniszterelnök az ellenzék vénasszonyos kíváncsiságának eleget tenni s az alku véglegessége előtt a feltételekről nem nyilatkozott egészen természetesen.

Azonban az bizonyossá vált, hogy Olaszország, monarkriánk és Németország között teljes meg egyezés jött létre a kereskedelmi szerződések tekintetében. Nem valószínű, hogy ez a merőben új kereskedelmi szerződések megkötésére vonatkoznék, valószínű azonban, hogy a fennálló kereskedelmi szerződések idejének meghosszabbítása tekintetében tisztába jöttek egymással a kormányok. A német birodalmi gyűlés vámügyi bizottságában történtek ezt valószínűvé teszik.

Ott egyre elkeseredettebb lett a hangulat a kormány és a bizottság között s ki lehet mondani, hogy a német vámtarifa ügye soha sem állt oly rosszul, mint jelenleg. A vérszemet kapott agráriusok egyik védvamos indítványt tettek a másik után s derűre-borura új és új vámfőemeléseket indítványoztak, így többek között virágokra és zöldségre is. A kormány éles hangon kelt ki ezen eljárás ellen s miután kijelentette, hogy a bizottság újabb határozatai Olaszországgal, régibb — árpára, márhára, tojásra, fűrészelt fára vonatkozó — vámemeléseit pedig Ausztria-Magyarországgal lehetetlenné teszi kereskedelmi szerződés megkötését, a kormányra nézve nem

marad más hátra, mint vagy érvényben hagyni a fennálló kereskedelmi szerződéseket, vagy a régi tarifa alapján lépni velük alkudozásba.

Tanácsosabb azonban arra az álláspontra helyezkednünk, hogy a népet védvamos tarifa keresztül megy. Ezzel mint valószínű tényre kell számolni a gyakorlati politikusnak. Ha az ellenkező találna bekövetkezni, — annál jobb.

Midőn tehát jelenleg a magyar és osztrák kormány szakfőnökei a mi közös vámtarifánk teteit megállapítják, ezt abban a tudatban kell tenniük, hogy minden valószínűség szerint ez a tarifa lesz valószínűleg érvényben, mert kereskedelmi szerződés megkötése a német birodalommal most valószínűleg, mint bármikor eddig volt. Felhangzik tehát az a követelés, hogy az új vámtarifában a német birodalom ellen a visszatörlesztés terére kell lépünk. Ez az osztrák védvamosoknak természetesen nagyon tetszik, mert ennek a visszatörlesztésnek ők élveznek a hasznát magasabb védvamos alakjában. A mi szakköreink azonban, így a budapesti kereskedelmi kamara, arra figyelmeztette a magyar közvéleményt, hogy az a visszatörlesztés két-élű fegyver, melylyel esetleg magunkat is megsebezhetjük.

Csinján kell tehát vele bánnunk.

**A közigazgatás egyszerűsítése.** A belügy-miniszteriumban tegnap Széll Kálmán miniszterelnök, majd Gulner Gyula államtitkár elnöklésével folytatták a szaktanácskozást a központi (árvaszéki) gyámügyi ügyviteli szabályzat felett. Délutáni 2 óráig letárgyalták a szabályzat 124—219. §§-ait. Hosszabb eszmecsere folyt az irattározásnak tervbe vett új, alapszamos rendszere felett, amelynek előnyeit a felmerült aggodalmakkal szemben Némethy Károly dr. min. tanácsos, előadó, Sándor János főispán, a kodifikáló bizottság kültagja és Bosnyák Zoltán osztálytanácsos elméletileg is, a gyakorlati vonatkozásokban is meggyőző

erővel fejtették ki. Egyéb tekintetben is érdekes észrevételek merültek fel a tanácskozás folyamán, különösen az anyagi jogot is érintőleg, a kiskorúaknak érdekeik megvédése szempontjából való nyilvántartásáról és ezzel kapcsolatban a család autonómiajáról, kivált a törvényes és természetes gyámság alatt álló kiskorúakra nézve.

## HIREK.

### Tájékoztató.

A gőzfürdő (telefon 118. szám) mindennap reggeli 1/6 órától kezdve délig az urak részére nyitva van; hölgyek részére minden kedden és pénteken déltől délután 5 óráig; ugyanazon napokon este 1/6-tól 1/8-ig urak részére is. Vidéki hölgyek részére minden nap délben gőzfürdő. A kádfürdő egész nap nyitva marad. Zuhanyfürdő egész nap.

**Fogmüterm.** Erdélyi Mór fogtechnikus, a Korona-szálloda mellett.

Június 27. Évzáró ünnep a zárdaiskolában délután.  
Július 5. A kereskedő ifjuság mulatsága a kaszinóban.  
Július 6. Kereskedő ifjak egyletének mulatsága a kincstári erdőben.

— **A zárdaiskola évzáró ünnepe.** A zárdaiskolában június 27-ikén délután lesz az évzáró ünnepély, melynek sorrendje a következő:

I. Csoport. Karének: „Crucifix“, zenéje Faure J.-től; szövege Hugo Viktortól. Zongora és harmonium-kísérettel. Előbeszéd: Előadja Cinner Hajnalka kisasszony. Alföldy: „Induló“ 8 képre, előadják: Jakabházy M., Rádd I., Gintner M., Popovits E. k. a. Streabbog: „Rondo“, 6 képre, előadják: Csobanov D., Erdélyáz J., Heim J. kisasszony. Beszéd: „Une honte mal placée“, mondják: Ivkovits M., Matiegka V. k. a. Gobbaerts. „Galop“, előadják: Gregor E., Theodorovits A. kisasszony. Kuhlau: „Rondo“, 2 képre, Rádd Ilma kisasszony. Költemény: „Alant és fent“, Tompa Mihálytól, szavalja: Burget R. k. a. Poor Vilmos: „Az Alföld rózsaí“, ábránd 2 képre, Gottenkunst Irma k. a. Mozart-Grieg: „Sonata“, G-dur I. tétel, két zongorán előadják: Gröss Zs., Rupp J. k. a. Költemény: „Honvágy“, Petőfitől, szavalja: Keresztes Margit kisasszony. C. M. v. Weber: „Adagio és Rondo“, 8 képre, előadják: Rádd I., Alapy V., Gross Zs., Radoszavljevits I. k. a. Karének: Petz József: „Der Schultag“, zongora és harmonium-kísérettel.

## A „TORONTÁL“ tárcája.

### Bizzunk a gondviselésben.

Vén vagyok s így jól ismerem,  
Időszakunk csinját s binját,  
A buktatás örömeit,  
S a csalódásoknak kinját.

De gyakran nem úgy történik,  
Ahogy Achilles gondolta,  
Mikor a nem élő Hectort,  
Kocsija után hurcolta.

Mert vannak oly halottak is,  
A kik újból feltámadnak,  
S hábar helyet cseréltek is,  
Parancsot osztók maradnak.

Ha aztán az ilyen bukott,  
Újból elfoglalja helyét,  
Cudarul megtépdesheti,  
A napraforgó hüvelyét.

Az igaz szeretet kizár,  
Mindennemű oly örömet,  
Amely bárkinek bánatot,  
Vagy fájdalmat szerezhetett.

Hagyjuk, hogy a gondviselés,  
Rendelkezhessék felettünk,  
S a vádat vagy a védelmet,  
Ő adja elő helyettünk.

Lauka Gusztáv.

### A nefelejtsek meséje.

Szeretek a temetőben járni, pedig mindig lever a sírok látása. Minden lépésnél az enyészet képe tárul szemem elé, itt egy ledől sarkó, amott egy korhadtt fakereszt, csekély jelei annak, hogy alattok porlad egy-egy valamikor élő lény. Itt egy pici sír, nem is oly rég lehet behantolva, még egész friss a föld s a fán feltűnik tisztán „... élt hat évet.“ Kis angyal! Csak be kell csuknom szememet és magam előtt látom, mint szöke fejcsékéjét kidugva a több angyalkák közül, rózsás gödröcskéikkel arcán mosolyog felém kedvesen.

De megbotlom valamiben, s a látomás eltűnik. Behorpadt sír előtt vagyok, előttem áll egy szomorufűz, a gyenge nyári szellő susogtatja lombjait; a sírfa már rég kidől, csak ez mutatja, hogy itt is nyugszik valaki.

Sorba járom a sírokat, ezen dus örököző, amazon futó rózsza, amot pedig csak némi emelkedés mutatja a sír helyét. El-el merengek felettök. Istenem! Ha az a sok, sok ki el van itt temetve, mind feltámadna most, be sok szép leány, daliás férfi volna közöttük, kik hajdan nevetve, zajongva örültek az életnek, s most oly csendesek.

Önkénytelenül a halálra gondol mindenki, mikor temetőben jár, még aki sosem szokott gondolkodni róla, annak is eszébe jut, hogy majd ő is ily csendes lesz, megborzad és elveti e gondolatot. Pedig: „aki nem gondol a halálra, az nem érdemli, hogy éljen!“ hallottam lelkiatyámtól éngyönyörűnek találok ezt a mély értelmű mondatot.

Rá gondolok, hogy milyen is lesz az én sírom. Lelki szemem előtt lebeg egy kis sirdomb, melyre „szomoru fűz hervadt lombja“ borul. Igen, szomoru fűz. Talán ez tovább eltart, mint a sarkó, vagyha nem is, tán' szivesebben fogok majd nyugodni ott a hideg sírban, ha hallgathatom a szomoru fűz susogásait.

„Hosszabb, vagy rövidebb felejtés sorsa mindnyájunknak“ mondja Eötvös Karthauzijában. Tehát felejtetni fogunk mind, mind...

Amint bolyongok ide s tova, egy nefesejtsek körül ültetett sír felé közelgek. A sírkő ott fekszik mellette kidőlve, az évek lemosták a nevet róla, csak egy-egy betű aranyozása csillámlik meg a napfényben. Valahogy kibetűzők róla egy nevet: Ilonka. a többi olvashatatlan. Magam se tudom miért, hosszabban időzöm e mellett, oly vonzó ez a behorpadt sír a kéklő nefelejtsek. Régen ültethették már körül kegyeletes szívűek a kis kék virággal, mintha e kis nefelejtsek is vonzódnának a sírhoz, ellenállva az őz csipős szelének, a tél fagyának, változatlanul virulva ölelik át. A kis nefelejtsek oly kedvesen tekintgetnek rám, önkénytelenül is lehajlok és várom, hogy susogjon nekem arról a kis lányról, kinek sírján virít. S ime! A kis virág parányi ajkai mozognak! Hallgass csak! Mit beszélnek?

\* \* \*

Aranyos szívű, édes kis lány volt Ilonka, ki szívének végtelen szeretetét megosztotta özvegy édes anyja és vőlegénye között. Mindig mosolygott az arca, a szeme mindig fénylett és szöke haja mindig ragyogott, mint az olvasztott arany.

Egy nap, éppen reggeli sétája közben, boldogan mosolyogva tépegette az akác levelét. „Szeret? Nem szeret?“ mikor eléje vágat habos lován, hevült arccal vőlegénye. Minden bevezetés nélkül szólt reszkető ajakkal: Ilonkám! Bucsuzni jöttem, minden fegyvert forgatható férfi talpon van, védeni szeretett hazánkat, nekem is mennem kell. Ime, szólt levéve kalpagja mellől három szál nefelejtset, „vedd emlékül“. És feléje nyújtja, mind a három szálát, de aztán, mintha mást gondolt volna, csak kettőt adott a némán álló leányka kezébe, a harmadikat tárcájába tette: „Ha e harmadik szálát megkapod, úgy biztosra veheted, hogy

Harmoniumon: Kovách Margit, zongorán: Semsey G. k. a. II. Csoport. Költemény: „Feuilles d'automne“, Hugo Viktortól, szavalja Stein Ilona kisasszony. Mohr: „Rondeau brillant“, két zongorán, előadják: Kovách testvérek. Huber Sándor: „Rákóczy kesergő“, előadja: Szabó Mariska k. a. Beszéd: „Jelképek“, előadják: Kruntorád Emma, Bauer Ada, Müller Bella, Helmbold Anna, Eljás Ilona, Mihályfi Ilona k. a. Haydn: „Arie aus der Schöpfung“, zongorán: Alapy V. kisasszony, harmoniumon: Gedeon G. k. a. Rubinstein „Balletmusik“, négy kézre, előadják: Radoszavlevits I., Miklusevits M. k. a. Beszéd: „Kommen u. Gehen“, szavalják: Konkoly Elvira, Weisz Irma k. a. Zongoradarab: Sydney Smith: „La Harpe Eolienne“, előadja: Stein Ilona kisasszony. Révfy Géza: „Az ezüst fátyol legendája“, melodráma, előadja: Miklusevits Mariska kisasszony, zongorán: Semsey k. a., harmoniumon: Rupp Ilona kisasszony és gyermekkar: Liszt: „Rapszódia“, előadja: Mesznik Klótild kisasszony. Kücken: „Polonaise“, 8 kézre, előadják: Zavisits N., Kovách Kata, Mesznik K., Miklusevits M. k. a. Ének: Hazslinszky: „Hajnal ébredése“, karének szóval, zongorán kíséri Semsey Gizella k. a.

— **Uj tanítónők.** A „Miasszonyunkról“ nevezett iskolánövérk temesvár-józsefvárosi tanítónő-képzőjében tegnap értek véget a képezítő vizsgálatok, melyeken 39 jelölt nyert tanítónői képesítést. Az új tanítónők nevei: Bakalovics Dóra, Bosko Kornélia, Dániel Elza, Decker Evelin, Halász Angéla, Gangl Elma, Bambah Józsa, Haasz Fanni, Joanovics Emma, Kapuszták Valéria, Kostialo Anna, Kopp Erzsébet, Krug Éva, Kaufmann Éva, Lamberg Ilona, Ligeti Sarolta, Marsch Róza, Mittermaier Mariska, Görlich Terka, Tritz Adél, Rabong Katica, Szabó Margit, Varga Anna, Szentiványi Vilma, Walter Aranka, Weisz Gizi, Persch Adél, Pósa Vilma, Rádics Marina, Nedelykovics Vera, Sperling Aranka, Schik Róza, Tedeschi Klementin, Treisz Györgyi, Staub Magda, Wick Mariska és Varsányi Erzsébet.

— **Az új dinyási jegyző.** Dinyás községben most volt a jegyzőválasztás, a melyen Krszties Szvetozár melencei segédjegyzőt választották meg jegyzővé.

— **A második állatorvosi állás.** A második városi állatorvosi állás ügyében a tanács úgy határozott, hogy a képviselőtestületnek nem javasolja az állás rendszeresítését, hanem e helyett írjon föl a képviselőtestület a földmívelési miniszterhez, hogy engedje meg továbbra is Fülep György m. kir. állatorvos közreműködését, amiért Fülep a vágatási díjak felét kapja honoráriumként.

— **A kanaki jegyző ügyében** a következő nyilatkozat közlésére kértünk fel:

Tekintetes Szerkesztő ur! Nem volt szándékomban idő előtt hirlapi polémiákba bocsátkozni, de mivel csaknem napirenden van egy személyem, mint közvetlen főnököm báró Hauser Károly ur elleni hajsza, mindezeknek megvilágo-

tása és a maga értékre való leszállítása érdekében kérem tek. szerkesztő urat, mikép az alábbiakat becses lapjában közölni méltóztatásuk.

A „Nagybecskerek Hirlap“ június hó 19. és 20-iki számában „A község titkaiból“, továbbá „Kétszeres felfüggesztés“ cím alatt téves információk alapján oly tények állítottak személyemről, melyek részletei egyáltalán nem az igazsághoz hiven hoztak a közvélemény tudomására. E dolog megvilágítására tudatom a nagyközönséggel, hogy folyó hó 5-én délután telefon utján rendeltettem be Bánlakra Dr. Kropf tb. főszolgabíró elé, aki nékem a felfüggesztésemre vonatkozó közigazgatási bizottsági határozatot közölte és ez alkalommal a község elöljáróságához is rendeletet adatott fel, a mely 6-án érkezett Kanakra. E napon, lévén főispán urunk ő méltósága beiktatási ünnepélye, Nagybecskereken, 7-én pedig Módoson voltam magánügyemben, így hivatalomat 8-án adtam át Róth Géza segédjegyző, okleveles jegyzőnek. Előre bocsátom, hogy a folyó hó 5-ike óta hivatalomban többé nem működtem (legfeljebb irodaasztalomnál magánleveleket írtam), ezzel azonban, úgy látszik választási ügyekből kifolyólag, személyes ellenséggé vált egyének nem voltak meglepő, főleg pedig már azért nem, mert ezen felfüggesztést kimondó határozattal egyidejűleg a szobafogság nem lett elrendelve. Nézetem szerint a jog, törvény és igazság jogelve ezzel egyáltalán senki által megsértve nem lett, de még kevésbé protezsztáltam báró Hauser Károly ur, közvetlen főnököm által ezen megtörtént tények keresztülvitele körül, mert az alispáni hivataltól vett rendelet követésében nyomban intézkedett. Hogy ez ügyben személyekben nem válogatott és talán nem oly egyént helyettesített, kit talán mások óhajtottak, hatáskörébe tartozik. Hogy tehát ezek közül még minő mulasztás terhelheti főnökömet és miként válhatott szükségessé egy második felfüggesztés (mint a hogy az egyik cikkben említettik), nevéseges, — erről az illetékes hatóság meg fog győződni. Ezzel az ügyet tökéletesen befejeztem. Tisztelettel Breitkopf Kálmán jegyző.

— **Diákkisasszonyok.** Blazsovác Aranka, Blazsovác János megyei alszámvévi leánya és Dimitrievics Katica, Dimitrievics Dusan városi iktató leánya tegnap vizsgáltak a közs. főgimnáziumban a második osztály tantárgyaiból és a vizsgát szép sikerrel letették.

— **Uj óvónő.** Giffinger Anna kisasszony a hőmezővásárhelyi állami óvónőképző intézetben most tette le az óvónői képesítő vizsgát kitűnő sikerrel.

— **Eljegyzés.** Alexits Milenka ur eljegyezte Popovics Melania kisasszonyt.

— **Az országos vívőverseny.** A június hó 22-ére kitűzött nagybecskerek országos vívőversenyt nem tartják meg most, hanem őszre halasztják, mivel az Athletikai Szövetség, melynek kötelékébe tartozik a „Torontali Athletikai Club“, nem küldhet képviselőt a versenyre. A klub azon-

ban jövő hó elején háziversenyt rendez, kapcsolatosan az évenként megtartatni szokott vívóakadémiaival, melyen Armentani mester tanítványai és a „Torontali Athletikai Club“ többi tagjai is nagy számmal részt vesznek.

— **Bevonulás a fegyvergyakorlatokra.** Az újabb időben a fegyvergyakorlatokra behívottak nem jelentik be bevonulásukat a polgári hatóságoknak. A hatóság ezért többeket már meg is büntetett s most figyelmezteti a behívottakat, hogy senki ne mulassza el a bevonulás bejelentését, mert jövőre még szigorubbán megbüntetik a mulasztókat.

— **A dohánybevéltési biztosok.** A dohánybevéltéshez a megyei és városi hatóságok tudvaleg polgári biztost küldenek ki, akik a termelők érdekeit képviselik. A pénzügyminiszter azonban arról győződött meg, hogy ezek a biztosok legnagyobb részét nem bírtak kellő szakértelemmel s így nem képviselhetők hathatósan a termelők érdekeit. Ezért most rendeletet intézett a hatóságokhoz s így Nagybecskerek városához is, hogy a dohánybevéltéshez okvetlenül szakembereket küldjenek ki polgári biztosokul s azt tanácsolja, hogy forduljanak a hatóságok a gazdasági egyesületekhez, hogy azok jelöljenek ki szakértő férfiakat. Megjegyzni a miniszter, hogy érdekelt termelő biztos nem lehet.

— **Halálos hintázás.** Vidáman játszogatott tegnap délután három kis gyerek a Lenau-utca egyik házában. A legidősebb: Marinkov Mihály vasuti fűtő három éves Mariska leánya volt köztük a hangadó s a másik kettő, akik másfél éves apróságok voltak, csak úgy tipegett körülötte. A kis leányka a játék színterét áttette később az üres sertésólba, ahol madzagból hintát kötött s ezen lóbálta magát nagy merészen, amit persze apró társai szörnyen megbámultak. Egyszer azonban a kis Mariska lecsuszott a hintáról és a földre pottyant, de úgy, hogy a nyaka a hinta madzagjába akadt. A leányka néhányszor kapálózott, de azután lassankint abbahagyta a rugdalózást és elcsöndesedett. A másik két kiesikének eleinte tetszettek a különös mozdulatok, de mikor játszótársuk elcsöndesedett, megunták és ott hagyták. Estefelé Marinkovné keresni kezdte leányát s csakhamar ráakadt a sertésólban, ahol mozdulatlanul fektűt a kis Mariska, nyakán a hintakötéssel. Kétségbeesetten élesztette a kis leányt, majd orvosért szaladtak, de hiába. Nem segíthetett rajta senki. Az apróság áthintázott a másvilágba az angyalokhoz. A rendőrség részéről Rosenthal alkapitány mindjárt este megvizsgálta a dolgot s az odahívott orvos, dr. Heinermann Alajos konstataulta, hogy a hinta cukorspárgából készült kötele a kis leányka nyakába akadt és megfojtotta az apróságot.

a hazáért vérzettem el. Édes anyádnál jelentésd fiui tiszteletemet, mert nincs már időm személyesen bucsut venni tőle. Még egyszer Isten veled. Imádkozzál értem drágám és nefelejtés! Ezzel homlokodon csókolva a még mindig szótlannul álló leánykát, megsarkantyuzta lovát és elvágtatott. Talán, hogy ne lássa menyasszonya a szemébe toluó könyveket?

Szegény Ilonka pedig nézett sokáig a távozó lovas után, az utolsó porfelhőske is elszállt, mit tova tűnő lovának patkója vert föl, mintha csak most ébredne egy mély, kegyetlen álomból, leborult a zöld pázsitra és sirt keservesen, mintha a szíve akart volna megszakadni.

Szomorú napok következtek most a hazára és Ilonkára. A faluból elment minden férfi s csak néha-néha láttak egy menekülő csapatot keresztülvágtatni a falun s ép oly gyorsan eltűnni, úgy, hogy a távozóról semmi hírt sem tudhattak meg. Ilonka többnyire gyönyörű Lourdesi Szűz Mária képe előtt imádkozott és nézte az imakönyvébe tett két nefelejtésszálat, emlékezett arról, ki adta és imádkozott érte.

Édes anyja betegeskedése is igen levverte a már ugyis szomorú leánykát, s mitől annyira rettegett, bekövetkezett. Egy nap otthagya egyedül leányát, s elköltözött a boldogabb hazába. Elfásva a szenvedések sulya alatt, kísérté ki Ilonka hön szeretett anyját utolsó útjára s mikor az első rögöt rádobta a koporsóra, összeesett, a sok bu és fájdalomtól összegyőrt test, mely dacára a lélek erős akaratjának, nem bírta ki az új, legnagyobb megpróbáltatást. Sok, sok napig volt beteg, s hála a jószívű szomszédok gondos ápolásának, mégis felgyógyult. Csupán csak árnyéka volt a hajdani vig, mosolygó Ilonkának; gömbölyű arca megnyult, a régi egészséges piros színét halálos sápadtság váltotta fel. Sorra járta a szobákat, s a mélyseges csend oly kínosan érinté fájó szívet.

Azért apró gyermekeket gyűjtött naponként maga köré, és mesélt nekik bűbajos sok történetet, de mind oly bus, oly szomorú volt, hogy a végén mind sirtak, de legjobban a szép, sápadt kisasszony.

Mikor eljött a nyár, minden kis gyerekkel nefelejtést szedtetett, tele rakta velők szobáit s cserébe adott aranyos krajcárkákat nekik, miknek annyira örültek azok a bohó apróságok. De az ő buksi fejecskéikbe sehogyse fért bele, hogy minék a kisasszonynak az a sok-sok nefelejtés, s miért csillog mindig a szemé, valahányszor egy-egy bokrétát visznek neki. Csak sejtették, hogy nagy-nagy szomorúsága lehet a jó kisasszonynak, ki oly szeliden beszél, s akinek mindig könyes a szemé.

A kórház egyik ágyában fekszik egy sebesült, körülte orvosok és ápolók, kik várják, mikor nyitja ki a szemét. Egyszerre megmozdul, vonásain kimondhatatlan kin fut keresztül s felnyitja szemét. Ajkai mozognak, az egyik ápoló lehajol hozzá s aztán félhalkan tolmácsolja az orvosnak, hogy írószközöket kér a beteg. Az orvos ránéz, s mikor a sebesült könyörgő tekintetével találkozik, beleegyezőleg int kezével, mintha mondaná: „Ugyis vége van már!“ Hozzák már a tollat, a papírost, s a beteg főlegyesedve ágyában, épen a tintába akarja mártani, mikor szeme a véres köteléken akad meg, melyből néhány csepp vér szivárog ki. Gyors mozdulattal tartja oda tollát és a felfogott vérral írja e három szót a papírra: „Imádkozzál és nefelejtés.“ Aztán gyöngye hangon kéri tárcáját, és az abból kivett egyetlen nefelejtés szálát a papírlappal együtt borítékba tette.

E kis erőfeszítés is végtelen fáradságába kerülhetett, mert halványan hanyatlik vissza ágyára. Majd ismét kinyitja szemét, körülnéz, és mikor egy ismerős falujabelin akad meg szemé, odainti őt, és alig hallható hangon susogja: „Tudod, Neki!“ A bajtárs gyengén megszorítva a

beteg kezét, épen megnyugtató akarja, mikor a sebesült elhaló: Jézus, Mária kiáltással elszenderült. Ott van ő már, azok között, akik dicsőn haltak meg a hazáért!

Szegény Ilonka. Megkapta a vérről irt sorokat és a harmadik szál nefelejtést, s nem is sirt, csak fájón susogta: „Minek már élnem?“ S azóta még busabbak azok a történetek, miket mesél apró hallgatóinak, s még többet sirtak rajtuk. A jószívű asszonyok sajnálkoznak nézik őt, s magok között mondogatják: „Meglássák, elszáll egy éjjel.“ És el is szállt. Egy szép nyári reggel, mikor már nyilni kezdett kedvenc virága, elaludt, ugyse volt már lelke a földön, most legalább egyesült szeretteivel.

Végrendeletében összes vagyonát a kis gyermekekre hagyta, kiknek mesélni szokott s kérte őket, hogy imádkozzanak néha érte. A gyermekek szülői sirkövet állítottak a „szelid halvány kisasszony“ sírjára, s körös-körül beültették kéklő nefelejtéscsel, gondolták, hogy ez volt a kedvenc virága, hisz' szobája mindig ezzel volt tele. A mikor idejök volt, ki-ki mentek egy fohászt mondani sírjára annak, ki oly nagyon szerette őket, s oly nagyon bus történeteket tudott nekik mesélni.

Rég elhallgatott már a kis nefelejtés beszédes ajka s még mindig ott ülök a siron. A nap bucsuzó sugarai fénylő glóriával fonják körül a kis sirt, mintha minden sugárban ott rezegne egy halvány kis leány szenvedéstől övezett fejecskéje. Mint az álomjáró indulok lassu léptekkel haza s folyton eszembe jut a kis nefelejtés meséje a halvány leányról, s megkönyezem őt, ki oly jó volt, oly szelid s annyit szenvedett.

Leyler Gizi.

— **A szegény asszony nyomora** cím alatt a „Nagybecskereki Hírlap” folyó évi június 20-iki számában gyűjtést indít özv. Tóth Mátyásné és gyermekei számára, a kinek férje az écskai uradalomnál mint béres szolgált, de egy bika által meggázoltatván, szörnyet halt. Ezen közleményre vonatkozólag illetékes helyről annak közlésére kéri fel lapunkat, hogy igaz ugyan, mikép Tóth Mátyásra, az écskai uradalom egyik béresére alvás közben az istállóban egy elszabadult bivaly ráhágott, de nevezett béres az ebből eredt sérüléséből felépült, szolgálatát folytatta és csak mintegy két hó múlva az eset után tüdőgyulladásban halt meg. Ha Tóth Mátyás baleset következtében halt volna meg, akkor hátrahagyott családjára a gazdasági munkás- és cselédségélypénztárból 400 korona segélyt kapott volna, mert az écskai uradalom cselédjei az 1900. évi 16. t.-c. alapján a baleset által előidézt halálzás esetére biztosítva vannak az uradalom által. Az écskai uradalmat és mint a közlemény nevezi, annak „dölyfös urát” az állítólagos balesetért tehát nem érheti igazságos szemrehányás. De nem érheti szemrehányás azért sem, hogy Tóth Mátyás elhalt béresének özvegyét és gyermekeit eltartásban vagy segélyben nem részesíti, mert ilyen teherviselésre más uradalmak, vagy nagybirtokosok sem vállalkoznak, de a jelenlegi szomorú gazdasági viszonyok között egyáltalán nem is vállalkozhatnának. Az említett közleménynek azon előadása, hogy „az uraság az asszonyt is elbocsátotta a szolgálatból”, téves, mert a szolgálatban csak Tóth Mátyás állván, az asszonyt a szolgálatból elbocsátani sem nem kellett, sem nem lehetett.

— **Száz éves rabnő.** Bizonyára sokan emlékeznek még vissza a Thiele-féle mérgekeverési bűnperre, melyben nem kis szerepet játszott egy nagykirindai híres kuruzslónő, Popp Mária, vagy a hogy őt a nép nevezni szokta: Baba Jovanka. Az akkor 95 éves kuruzslónő szolgáltatta ugyanis Thiele Magdolnának azt a mérget, melylyel ez a férjét megölte. Az esküdtbírósnak annak idején Thielenét 15 évi fegyházra ítélte és az agg kuruzslónő büntetését 5 évi fegyházban állapította meg. Baba Jovanka büntetését a temesvári kir. törvényszéki fogházban üli, inkább mondhatnók fekszi le, mert már vak is, sánta is és nem igen tud már a lábán állni. Azóta negyedfél esztendő múlt el és az agg kuruzslónőt néhány nap múlva, talán éppen századik születésnapján feltételen szabadlábra fogják helyezni. Érdekes, hogy a kuruzslónő bár testben teljesen összetört, szellemileg teljesen ép és jó emlékező tehetsége van.

— **Az anyakönyvi hivatalból.** A nagybecskereki anyakönyvi hivatalban legújában a következő bejelentések történtek:

**Kihirdetések:** Vucsetich László, rk. földmives és Vorgity Emilia gk. — Hunka János, rk. földmives és Bartha Mária rk. — Tull Jakab, rk. kömüves és Tillinger Teréz rk. — Lipthay Dezső, rk. földmives és Gera Mária rk. — Tyurcsin György, gk. földmives és Kuruesky Anna gk.

**Házasságok:** Hoffmann Benedek, izr. kereskedő és Kovács Friderika izr. — Gyurákov Flórián, gk. napszámos és Stanulov Danica gk. — Kovács János, rk. vasuti munkás és Bognár Mária rk. — Birovlyevics István, gk. papucos és Dimitrievics Ilona gk. — Gruin Dusan, gk. napszámos és Stojancev Zsivka gk. — Hochholzer János, rk. pincér és Berger Anna rk. — Gera Antal rk. földmives és Vastagh Verona rk.

**Születtek:** Dankulov Sebő, gk. napszámos, fia. — Ráger Anna, rk. cseléd, leánya. — Czako József, rk. lakatos, leánya. — Dormuth Antal, rk. betűszedő, fia. — Matiegka Vilmos, rk. csász. és kir. alezredes, fia. — Kuhn Sándor, rk. napszámos, fia. — Kalocsay Ferenc, rk. napszámos, leánya. — Stojakov Vitályos, gk. papucos, leánya. — Weber Mária, ev. ref. napszámosnő, leánya. — Kohn Debora, izr. leánya. — Varga Róza, rk. cseléd, fia. — Hollóssy Lajos, rk. megyei irnok, fia. — Kolarov Iván, gk. napszámos, leánya. — Szekeres Pál, rk. földmives, leánya. — Kósa Ferenc, rk. napszámos, leánya.

**Halálozások:** Petkov Péter, gk. 2 éves, hörghurut. — Id. Kozenkay Béla, rk. 72 éves, nyugalmazott közs. jegyző, szivhüdes. — Kozlovacs Lyubica, gk. 4 hónapos, hörghurut. — Varju Irma, rk. 18 éves, cseléd, vízbefult. — Czvetkov Tamás, gk. 37 éves, napszámos, tüdőtagulás. — Kiss József, rk. 68 éves, bankszolga, tüdőlégdag. — Schillesz Teréz, rk. 2 hónapos, bélhurut. — Keip Antal, rk. 4 hónapos, görcsök. — Özv. Lukics Jánosné, szül. Sztojkovics Katalin, gk. 71 éves, szivbaj. — Özv. Szál Henrikné, szül. Wachter Katalin, rk. 75 éves, agyhüdes.

— **Gépezek és fűtők vizsgálja.** A gőzgépezek és gőzkazánfűtők vizsgálatát a Temesvárott szervezett bizottság 1902. évi június hó 30-án reggel 8 órakor tartja meg a m. kir. államvasutak műhely épületében. A vonatkozó szabályszerűen bélyegzett s felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefváros Hunyady-ut 17. sz.) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújthatók be.

**Mint értesülünk,** a Magyar Leszámitoló és Pénzváltóbank ezen előzékenységeről általánosan ismert, előkelő fővárosi pénzüntézet újabbban jelzálogosztályt nyitott s ajánljuk mai számunkban megjelent idevonatkozó hirdetését különösen gazdaközönségünk figyelmébe.

**Tagadhatatlanul az első helyet foglalja el** ma a Kathreiner-féle Kneipp-malata kávé, ugy pótkávé gyanánt a babkávéhoz, valamint annak teljes pótlásaképp. Ezt pedig annak a körülménynek köszöni, hogy egyéb előnye mellett egy edü tartalmazza a babkávé ízét és zamatját. Első-rangu szaktekintélyek számtalan véleményei bizonyítják ezt. Pettenkofen, a hirneves tanár következőleg nyilatkozik: „A kávéhoz hasonló ize által minden egyéb kávépótlékot lényegesen felülmulja.” Mások azt mondják: „A pórkölt babkávé kiválóan átható illatával és ízével bír.” „Zamatja különösen erős, kávé szerű és tiszta.” „Kimutatható mennyiségben oly zamatos alkotrészeket tartalmaz, a melyek a babkávé tulajdonságai.” „Többszöri kísérletek egyezően azt eredményezték, hogy a babkávéhoz igen közel álló készítménynek jelezhető.” „Zamatos anyagok tartalmánál fogva a Kathreiner-féle malata kávé élvezet értéke a tulajdonképeni kávéhoz igen hasonló.” stb. stb. Ezek után érthető, hogy kedveltsége és általános használata folyton növekszik és hogy mint izletes és egészséges családi kávé, mindjobban befészkelje magát.

**A Béga vizállása.**

A temesvári folyammérnökség jelentése szerint június 21-én a Béga vizállása a következő volt:

Temesvár + 0.47 apadó.  
Nagybecskerek + 1.32 áradó.  
Títel + 5.00 áradó.

**Az iparkiallítás.**

— június 21.

Az iparkiallításra történt újabb megrendelések a következők:

Franz J. L. takarékpénztári igazgató gyűjtése:

Kurländer Imre 1 drb szalonkosár Theisz Károly kosárfonónál, egy pár finom és egy pár igás lószerszám Frank Ignác szijgyártónál, egy konyhakés Bonyhád Kálmánál, három pár cipő Spitzer Fülöpnél, egy szobalétra Csáby Venczelnél, 6 pár keztü Güntner Károlynál, 1 drb

**„Zacherlin”, haj mindenható,  
Szólt fontolkodón a tanító.  
Kímélet nem ismerve,  
Pusztit a lakásban szerte.**

**Nem menekül rovar egy se,  
Ha szagolja, el van veszve.  
Hamisítás ki van zárva.  
Könnyű ám ismerni rája.**

**Mert Zacherlin csupán az jó,  
Melynek burka: üveglaskó.  
S ez a flaskó ott kapható,  
Ahol e plakát látható.**

354a-3.2

partvis, 1 drb porló és 1 drb falitörő Vilmos Jánosnál, 1 drb locsoló és 1 drb zsirbödön Schmidt Ferencnél és egy gyermek ruha Kovács Lajosnál. Balázi József egy őszi felöltő Dékány János szabónál.

Farkas Ignác egy reverenda Demmel szabónál. Száviics Sándor újabb gyűjtése: Pinkert József egy őszi öltözék Streff Mátyásnál.

Száviics Istvánné (Bosznia), egy konyhasztal, egy tálalóasztal, két hokerli, egy konyha kéziszekrény, egy fali tányértartó, egy varróasztal és egy szobaalmárium özv. Korényi Gyulánénál.

Száviics Mária egy konyhasztal özv. Korényi Gyulánénál.

Napholtz Rezső két rajzdeszka özv. Korényi Gyulánénál.

Vilmos János és Albrecht Szaniszló újabb gyűjtése.

Száviics Etelka egy mosó dézsa Tolveth bádognál.

Száviics Mária egy mosó dézsa Tolveth bádognál.

Werth Lőrinc egy fekete zubbonyöltözék Albrecht Szaniszlónál.

Stassik Ferenc dr. egy zubbonyöltözék, egy új divatu ilerper és egy új divatu zubbonyöltöny Kovács Ödönnél.

Grunics Dusan egy finom öltöny Kovács Ödönnél.

## Közgazdaság.

### Piaci árak

Hivatalosan feljegyeztek a Nagybecskereken, 1902. évi június hó 13-án megtartott heti vásár alkalmával:

Buza	50 kilogramm	9.50 korona
kétszeres	"	7.-
rozs	"	6.-
árpa	"	5.60
zab	"	7.-
kukorica(új)	"	4.80
repce	"	10.-
széna I.	"	2.80
II.	"	2.50
szalma I.	"	1.50
II.	"	1.-
burgonya (új) 50	"	4.-
marhahús I. 1 kilogr.	"	-.96
II.	"	-.88
borjú hús	"	1.20

### Nyilttér.\*

**Évenkénti előállítás 39 millió szelencze.**

**NESTLÉ**

**gyermekliszt**

Teljes táplálék  
csecsemők és gyomorbetegség számára  
legjobb havasi tejet tartalmaz

Naponkénti tejfogyasztás 184000 liter.

**Börklítéseket és a bőr tisztátalanságát** legjobban és legolcsóbban kezelni a **Berger-féle orvosi és hygienai szappanokkal** lehet, melyek 30 év óta világhírűek. A bőr tisztasága lényegesen hozzájárul az emberi egészséghez. Válasszon a mai hirdetés szerint önként legalkalmasabbnak látszó **Berger-féle szappant** és használja ezt mosakodásnál és fürdésnél. A bőrt alaposabban tisztítja és szépíti vele, mint a drága francia bőrkremekkel. Valódi csak ezzel a védőjeggyel (438/III-2.2)

**Az emberiség 70 százaléka**

étvágytalanságban, emésztési zavarokban és rendetlen anyagcseréjében szenved és valamennyi azt tapasztalhatta, hogy ezen bajok által általános közérzetük és ezáltal életkedvük és tetterejük hanyatlak. Legkevesebben tudják azonban, hogy ezen tünetek mily rossz következményekkel járhatnak. Pedig mily egyszerű módon lehet itt segíteni! A naponkénti borhoz **rohítschi** "Temptom-forrásvíz" kell inni vagy máskor esetekben **rohítschi** "Styria-forrásvíz", melynek korán reggel (egy órával a reggeli előtt) véve, kitűnő hatása van.

Főraktár Magyarországon:  
**Hoffmann József, Budapest, Báthory-utca 8.**

(376b/11-15.12)

\* Az e rovat alatt közöltéért nem vállal felelősséget a szerk

## TÁVIRATOK.

### Az angol király koronázása.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” ered. távirata.) A hivatalos lap ma publikálja, hogy Edward angol király koronázásán királyunkat Ferenc Ferdinánd trónörökös fogja képviselni. A trónörökös magyar kísérelője Festetich Tasziló gróf lesz.

### Főfűggesztett főispán.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Bécsen át jelentik, hogy Széll Kálmán miniszterelnök Pogány Józsefet, Mosonyvármegye főispánját állásától felfűggesztette. A felfűggesztés oka az volna, hogy a főispán által indított egyik legutóbbi sajtópör a főispánra nézve kedvezőtlenül dől el.

### A kolozsvári zászlóaffér.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Kolozsvárról jelentik, hogy a város tegnapi közgyűlésén kimondta, hogy házi ezrede az 51-dik gyalogezred jubiláris ünnepségein örömmel vesz részt, de az emlékünnepek arról a részéről, a melyen az ezrednek önállóságunkkal és alkotmányunkkal ellenkező zászlóját fölszentelik, elmarad.

### A szász király halála.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Drezdából táviratozzák, hogy a szász király halála Karola királynőt ágyba döntötte s most betegen fekszik. A király temetésére Drezdában nagy előkészületek folynak. A király végrendeletét a temetés után hirdetik ki.

### Kitűntetett grófnő.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A király Erdődy Pálffy Gabriella grófnőnek a II-ik osztályú Erzsébet-rendet adományozta.

### Váltóhamisító földbirtokos.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) A miskolci csendőrség letartóztatta Horváth Győző soproni földbirtokost, akit többszörös váltóhamisítással vádolnak. A földbirtokosnál 600 korona készpénzt és revolvert találtak.

### Összeesküvés Kitchener ellen.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból jelentik, hogy Pretóriában összeesküvést fedeztek fel, melynek résztvevői Kitcheneret dinamittal akarták felrobbantani. Megtalálták az aknát is, mely Kitchener házához vezetett s ebből még csak néhány méter hiányzott, hogy a házig elérjen. Az összeesküvésben állítólag több bur vezér is résztvett.

### Humbertet elfogták.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Párisból táviratozzák, hogy Humbert Frigyes, a százezeres csalónőnek, Humbertének a férjét Moszkvában letartóztatták. A rendőrfőnök Humbert személyazonosságának megállapítására Moszkvába utazott.

### Kitchener hazautazik.

**Budapest, június 21.** (A „Torontál” eredeti távirata.) Londonból jelentik, hogy Kitchener lord június 26-án utazik el Fokvárosból Angolországba.

### Határidő-üzlet.

**Budapest, június 21.** (A nagybecskereki Lloyd-társulat távirata.) A mai tőzsdén úgy a kereslet, mint a kínálat gyenge volt s az árak néhány fillérrel estek. Kötés történt 1000 mm. buzára. A déli zárlatkor a következő árakat jegyezték:

Buza júliusra	9.10—9.15
„ októberre	7.89—7.90
Rozs októberre	6.53—6.54
Új tengeri	5.04—5.05
Tengeri augusztusra	5.07—5.08
Zab októberre	5.78—5.80
Repce	11.40—11.50

## HIRDETÉSEK.

**Első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémöntőde r.-t. felszámolás alatt.**

Társaságunk részvényeseinek tegnap tartott közgyűlése az általunk bemutatott számadásokat helyeseknek elfogadta és a felszámolás tartama alatt a részvényesek érdekében kifejtett körültekintő munkásságukért a felszámolóknak és a felügyelőbizottságnak köszönetét nyilvánítván, a felmentvényt egyhangulag megszavazta.

Megállapította továbbá a közgyűlés, hogy a tartozások kifizetése után jelentkező összes vagyon 4856 kor. 72 fillérből áll, mely összegből azonban 500 kor. levonandó azon 50 drb részvény számára, amely az 1899. évben 10 koronával folyósított első tőkerészlet felvétele végett még be nem mutatott. A kibocsájtott 1250 részvényből már korábban 220 drb követelések fejében a társaság tulajdonába visszabocsájtván és további 100 drb után a kifizetendő kvóta egy nagyobb követelés résztörlesztésére átengedtetvén, 930 drb részvényre osztandó fel a megmaradt 4356 kor. 72 fill.

A közgyűlés határozata szerint részvényenként 4 kor. 65 fill. folyósítandó, ami 4324 kor. 50 fillért tesz 930 drb után, míg a fennmaradó 32 kor. 22 fill. a Torontál-megyei takaré- és hitelbanknak engedtetett át az általa viselendő hirdetési és egyéb költségek fedezésére.

A közgyűlés egyidejűleg kimondotta a részvénytársaság végleges feloszlását és megbizta az alólírott felszámolókat azzal, hogy a felszámolás alatt állott társaság cégét töröltesse és a könyveket a keresk. bírósághoz a jövő 1903. év első havában betérjessze.

Erről a t. részvényesek azon hozzáadással értesítettnek, hogy a 4 kor. 65 fillért tevő végleges kvóta a Torontál-megyei takaré- és hitelbanknál az eredeti részvények beszolgáltatása mellett folyó hó 23-ától kezdve 1902. év végéig átvethető, mely intézet a még fel nem vett első 10 kor. kvótát is kifizeti ezen határidőn belül. Jövő január hó első felében, az addig esetleg nem jelentkező részvényesek javára, bírói kézhez fog a netaláni maradvány letétni.

Nagybecskereken, 1902. évi június hó 20-án.

531-1.1

A felszámoló-bizottság.

## Vetőmagnak ajánlok

fehér kölest 50 kgrként 8 koronával muharmagot „ „ 14 „

özv. Guttman Jakabné  
Nagybecskereken.

530-1.1

Az Első délmagyarországi gépgyár, vas- és fémöntőde-részvénytársaság felszámolás alatt felhívja a társaság összes hitelezőit, hogy esetleges követeléseiket jelen hirdetmény harmadszori megjelenésétől számított hat hó alatt érvényesítsék, mert különben a társaság vagyona igényeikre való tekintet nélkül fog felosztani.

532-3.1)

A felszámoló-bizottság.

**Nyomdásztanulónak**  
jó házból való fiu felvetetik.

Bővebbet e lap kiadóhivatalában. 237-x.106

A legszebb és divatosabb  
**csokrokat és  
koszorukat**  
élő virágokból  
szállít minden tájakra gyorsan és pontosan a  
**cs. és kir. udvari virágszállító**  
**Mühle Vilmos**  
Temesvár. 447-8.5

85209. A/III. sz. 1902. Magyar kir. államvasutak.

**Pályázati hirdetés.**

A magyar kir. államvasutak igazgatósága különböző, használaton kívül helyezett, de még jó karban levő és ipari vagy egyéb célokra még jól használható, a budapesti központi szertárunkban megtekinthető leltári tárgyakat, u. m.: szerzőszámokat, mérő eszközöket, lámpákat stb. eladni óhajtván, ezek eladására ezennel nyilvános pályázatot hirdet.

Az eladásra kerülő tárgyakat feltüntető kimutatás, mely egyúttal ajánlati űrlap is szolgál, anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunkban egy példányban ingyen kapható, vidéki megkeresésekre pedig ingyen megküldetük.

Ajánlatok tetszés szerinti tárgyakra, de kizárólag az általunk kiadott űrlapon tehetők.

Pályázni kívánók felkéretnek, hogy erre vonatkozó beirt, ivenkint 1 koronás magyar bélyeggel ellátott és lepecsételt ajánlataikat *foló évi július hó 10-én déli 12 óráig* anyag- és leltárbeszerzési szakosztályunknál (Budapest, VI., Andrassy-ut 73. sz. II. emelet 43/a) benyújtani sziveskedjenek.

Budapest, 1902. évi május hóban.

(3.2)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

**WEITERSCHAN JAKAB**  
fűszer, anyag és festékkereskedése az idény beálltával ajánlja kitűnő minőségű, finom olajfestékeit, fénymázait, borostyán-olajlak festékeit padlók befestésére, továbbá bronz-, föld, szobafestő és homlokzatfestékeit, eseteket szobafestők és kőművesek számára, brunolein butoroknak, valamint carbol, carbolineum, kátrány és festőlemezeket a legjobb minőségben és olcsó árakon.  
Friss töltésű mindennemű **savanyúvíz** mindenkor raktáron.  
87-40.22

**Bécsi élet- és járadékbiztosító intézet.**

**HIRDETMÉNY.**

A „Bécsi élet- és járadékbiztosító intézet“ tisztelettel értesíti biztosított feleit, hogy az 1901. évi külön mérleg alapján az általános nyereményhatározatok értelmében a folyó évben kifizetésre kerülő **nyereményrészlet az évi tiszta díjnak 41 százalékát** teszi ki, mely nyeremény **foló évi július hó 15-től** kezdve fog a jogosultaknak kifizettetni.

Ezen nyereményrészletben, mely a lejárt 3 évi gyűjtési időszak teljes nyereményosztalékát képezi, mindazon 1884., 1886/87., 1889/90., 1892/93., 1895/96. és 1898/1899-ben garantírozott nyereményjogosultsággal kötött biztosítások részesülnek, melyek a nyereményhatározatok értelmében az idén nyereményjogosultak.

Az illető felek erről egyenkint levélbelileg is értesítettek.

Bécs, 1902. évi június hó 10-én.

**A „Bécsi élet- és járadékbiztosító intézet“**

nagybecskereki főügynöksége

**Hirtenstein M.-nál.**

527-1.1

**WEHNER GYÖRGY**

URI ÉS NŐI DIVAT KERESKEDŐ  
NAGYBECSKEREKEN.....

**LEGJABB**

**FÜZŐ** KÜLÖNLEGES-  
SÉGEIT ajánlja  
igen olcsó árban.

AJOUR (Comod) FÜZŐ  
frt 2.-

ILONA FÜZŐ (félmagas)  
frt 2.50

REFORM, legujabb szabásu egyenes blanchett  
frt 5.-



(89-40.14)

1269/1902. árv. szám.

525-3.3

**Árverési hirdetés.**

Nagybecskerek városi árvaszéke ezennel közzéteszi, miként Nagybecskerek városában a Temesvári- és Laudon-utcákra néző Nagybecskerek községi 1484. számú telekjegyzőkönyvben felvett 1513. öi. számú kiskoru Engldinger Éva és Teréz tulajdonát képező ház és beltelekből álló ingatlanság **1902. évi július hó 8-án délután 3 órakor a helyszínén** magán nyilvános árverés útján eladatni fog, melyre venni szándékozókat a **10.112 korona kikiáltási ár és becsértéknek megfelelő 10%-os** bánatpénzzel ellátva ezennel meghívja.

Az árverési feltételek az árverés napjára a városi épület II-ik tanácsnoki irodában a hivatalos órák alatt naponta betekintheők, esetleg Engldinger József gyámnál megtudhatók.

Nagybecskerek, 1902. évi június hó 14-én tartott városi árvaszéki üléséből.

**Dr. Grandjean József**

polgármester,  
mint vár. árvaszéki elnök.

Másolat a 86963/1902. sz.-hoz. M. k. államvasutak.

**Hirdetés.**

Ezennel közhírré tétetik, hogy a vasuti kocsikban és az állomási helyiségekben elhagyott tárgyak, u. m. bőröndök, táskák, kalapok, ruha és fehérneműek, botok, napernyők és esernyők stb. az alább felsorolt állomásokon árverés alkalmával, azonnali készpénzfizetés mellett el fognak adatni:

Miskolc állomáson 1902. június 23-án d. u. 2 órakor.

Kolozsvár állomáson 1902. június 24-én d. u. 2 órakor.

Budapest nyugati állomáson 1902. június 28-án d. e. 9 órakor.

Budapest, 1902. május havában.

(3.3)

Az igazgatóság.

(Utánnomás nem díjazatik.)

8159/B. sz. 1902.

529-2.1

**Pályázati hirdetés.**

Torontálvármegye bánlaki járásában Zichyfalva község székhelyével, hová Zichyfalva, Nagy-Gáj, Nagy-Margitta, Istvánvölgy, Györgyháza, Szent-János és Ürményháza községek tartoznak, rendszeresített körállatorvosi állásra pályázatot hirdetek.

Felhívom mindazokat, akik ezen állást elnyerni óhajtják, hogy az 1888. évi VII. t.-cikk 127. §-a s illetve az ezen törvény végrehajtása tárgyában kiadott miniszteri rendelet 296. és 297. §-ában előirt képesítést igazoló okmányokkal felszerelt kérvényeiket hozzám 1902. évi július hó 20-ig adják be.

A körállatorvos javadalmazása 1200 korona fizetés és szabályrendeletileg megállapított látogatási díjak.

Bánlak, 1902. június 19-én.

**Hauser,**  
főszolgabíró.

**A nagyszabeni földhitelintézet**

rendkívül előnyös feltételek mellett nyújt jelzálogkölcsönöket 30<sup>1</sup>/<sub>2</sub>, 38 és 40<sup>1</sup>/<sub>2</sub> évi **fél-éves részletekben** (annuitásokban) való törlesztésre, mely részletekben kamat és **tőketörlesztés** befoglaltatik. A kölcsönök készpénzben, a záloglevelek teljes névértékében fizettetnek ki.

Kölcsönöket közvetit és közelebbi felvilágosítással készségesen szolgál

**Kadelsburger L.,**  
Nagybecskerek.

493-10.5



**AKACIA** Szappan, AKACIA-puder 1 kor., AKACIA-puder 2 kor., AKACIA-puder 3 kor., AKACIA-puder 4 kor., AKACIA-puder 5 kor., AKACIA-puder 6 kor., AKACIA-puder 7 kor., AKACIA-puder 8 kor., AKACIA-puder 9 kor., AKACIA-puder 10 kor., AKACIA-puder 11 kor., AKACIA-puder 12 kor., AKACIA-puder 13 kor., AKACIA-puder 14 kor., AKACIA-puder 15 kor., AKACIA-puder 16 kor., AKACIA-puder 17 kor., AKACIA-puder 18 kor., AKACIA-puder 19 kor., AKACIA-puder 20 kor., AKACIA-puder 21 kor., AKACIA-puder 22 kor., AKACIA-puder 23 kor., AKACIA-puder 24 kor., AKACIA-puder 25 kor., AKACIA-puder 26 kor., AKACIA-puder 27 kor., AKACIA-puder 28 kor., AKACIA-puder 29 kor., AKACIA-puder 30 kor., AKACIA-puder 31 kor., AKACIA-puder 32 kor., AKACIA-puder 33 kor., AKACIA-puder 34 kor., AKACIA-puder 35 kor., AKACIA-puder 36 kor., AKACIA-puder 37 kor., AKACIA-puder 38 kor., AKACIA-puder 39 kor., AKACIA-puder 40 kor., AKACIA-puder 41 kor., AKACIA-puder 42 kor., AKACIA-puder 43 kor., AKACIA-puder 44 kor., AKACIA-puder 45 kor., AKACIA-puder 46 kor., AKACIA-puder 47 kor., AKACIA-puder 48 kor., AKACIA-puder 49 kor., AKACIA-puder 50 kor., AKACIA-puder 51 kor., AKACIA-puder 52 kor., AKACIA-puder 53 kor., AKACIA-puder 54 kor., AKACIA-puder 55 kor., AKACIA-puder 56 kor., AKACIA-puder 57 kor., AKACIA-puder 58 kor., AKACIA-puder 59 kor., AKACIA-puder 60 kor., AKACIA-puder 61 kor., AKACIA-puder 62 kor., AKACIA-puder 63 kor., AKACIA-puder 64 kor., AKACIA-puder 65 kor., AKACIA-puder 66 kor., AKACIA-puder 67 kor., AKACIA-puder 68 kor., AKACIA-puder 69 kor., AKACIA-puder 70 kor., AKACIA-puder 71 kor., AKACIA-puder 72 kor., AKACIA-puder 73 kor., AKACIA-puder 74 kor., AKACIA-puder 75 kor., AKACIA-puder 76 kor., AKACIA-puder 77 kor., AKACIA-puder 78 kor., AKACIA-puder 79 kor., AKACIA-puder 80 kor., AKACIA-puder 81 kor., AKACIA-puder 82 kor., AKACIA-puder 83 kor., AKACIA-puder 84 kor., AKACIA-puder 85 kor., AKACIA-puder 86 kor., AKACIA-puder 87 kor., AKACIA-puder 88 kor., AKACIA-puder 89 kor., AKACIA-puder 90 kor., AKACIA-puder 91 kor., AKACIA-puder 92 kor., AKACIA-puder 93 kor., AKACIA-puder 94 kor., AKACIA-puder 95 kor., AKACIA-puder 96 kor., AKACIA-puder 97 kor., AKACIA-puder 98 kor., AKACIA-puder 99 kor., AKACIA-puder 100 kor.

**Dr. SCHLESINGER MIKSA**  
**VIZGYÓGYINTÉZET és SANATORIUM POZSONY (Cottage).**  
 Gyönyörű hegyi fekvésben, pormentes és szélvédett, 300 kilométerrel több, jól épült, regényes hegyi utak. Szigorúan individualizáló szakorvosi kezelés. Legmodernebb kényelem. Kitűnő ellátás, morskelt árak. Egész éven át nyitva. Prospektust és felvilágosítást külső AZ IGAZGATÓSÁG.

Általánosan tudott dolog, hogy a szépség előérése és fenntartására a legkíméletesebb és legbiztosabb a **FÖLDES-féle**  
**MARGIT KRÉM**  
 Ára: 2 kor., kis tégely 1 kor., szappan 70 fillér, puder 1.20 kor.  
 Készítő: FÖLDES KELEMEN gyógyszerész ARADON.  
 Kapható minden gyógyszerertárban.

**Tanningene** a legkedveltebb és legbiztosabb hajfestő szer  
 A szájnak és fogaknak legelőjebb az **OSAN**  
**ROZSATEJ** a legjobb és legbiztosabb szoptató-szer.  
 Főszéküldési hely: CZERNY J. ANTON, Bécs, XVIII. Carl Ludwigstr. 6

**PLATSCHEK VILMOS**  
 elismert legszolidabb  
**FÉRFI és GYERMEK-ruha áruház**  
 Budapest, IV. Központi Városház.

Parisi kiállítás: arany érem!  
**FERNOLENDT**  
 Cipőfénymaz, legjobb fénymaz a világon, a cipőnek gyorsan sötét-fekete fényt ad és a bőrt is tartóssá teszi.  
 Alapítástól 1832. - Gyári raktár: Bécs, I., Schulerstrasse 21. - Mindenütt kapható

**SCHWANHÄUSSER** irodai cikkek  
 RENDELT TARTANAK - IDŐT TAKARITANAK  
 Képes árjegyzék ingyen és bérmentve.  
**SCHWANHÄUSSER, BÉCS, I., Johannesgasse 2.**

**MAGYAR ORVOSI MŰSZERTÁR**  
 (ORTHOPÉDIAI MŰINTÉZET)  
 Budapest, VII., Kerepesi-út 32. (a Rókus-kórházzal szemben).  
 Sorvókötők, málhák, mellékcsontok, stb. Orvos-sebészeti műszerek, kötözések, kórházi eszközök.  
 Gummi és batholyag különlegességek.  
 Árjegyzék zárt borítékban ingyen.

**PFAU COGNAC A LEGJOBB**

Vérgyógyítás - Hemopatia  
 Pótlóanyag és egyedül kórvényezője:  
**Dr. KOVACS J.** egyet. orvos.  
 Budapest, V., Váci körút 13.  
 Ismertető füzet 1 kor bérmentve.

**28 ÉV ÓTA!**  
 AZ ELISMERT LEGJOBB MAGYAR BESZERZÉSI FORRASA  
**MAUTHNER ÖDÖN**  
 (S. ÉSKIR. UDVARI-ÁGKERESKEDESE BUDAPEST)  
 ANDRÁSSY-ÚT 23. SZ. és ROTTENBLIER-UTCA 33.  
 KÉPES ÁRJEGYZÉK INGYEN ÉS BÉRMENTVE.

**ROTEL-PARIS SZÁLLÓ**  
 Szálló: SIMON PÁL.  
 BUDAPEST, VI., VÁCZI-KÖRÚT 25.  
 100 szoba 1 ártól feljebb kiszolgálással együtt.  
 Fürdők, elegáns kávéház, szeszem és sürcsarnok a házban. Világos vasúti megálló hely az új vasúti pályaudvarok felé.

Mi helybeliek Budapesten a **NEW-YORK** kávéházban (Srszobai-körút 9-11.) találkoznak.  
 Esténként honvédeknek

**MAGYAR TURISTA-TAPASZ**  
 tyukszem, borkereg és borkeményedés ellen legjobb és legbiztosabb szer. - Egy tekercs ára 80 fillér.  
 1 kor. beküldése után bérmentve külső az egyedül készítő:  
**VÖRÖSKERESZT GYÓGYSZERTÁR**  
 Budapest, VI., Andrásy-út 84.  
 Kapható gyógyszerertárakban és drogueriákban.

**The Freshams**  
 Életbiztosító társaság  
 Magyarországon működik 1865 óta  
 Igazgatóság a farsangi sáft, palotájában  
 Budapest, Terenz József tér 5/b.

**CSÁSZÁRFÜRDŐ**  
 téli és nyári gyógyhely  
 BUDAPESTEN.  
 Elsőrangú kén- és hévízű gyógyfürdő, pártlan gőzfürdővel, legmodernebb iszapfürdővel, pompás ásványvíz-uzodákkal, kő- és kádfürdővel, - 200 kényelmes lakosztállyal.  
 Prospektus kívánatra ingyen és bérmentve.

**SZABADSÁGOKAT ÉRTÉKESÍTŐ MŰVÉLET**  
 BUDAPEST, VII. ERZSEBET-KÖRÚT 17.  
 FELVILÁGOSÍTÁS DÍJTALAN

**JENCS-féle**  
**MAGYAR RESTITUTIÓS-FLUID**  
 lovak és szarvasmarhák számára  
 Az állatok izom-erőjét fokozza, kitartóvá, erősé teszi, meggyógyítja a lábuk megrögzöttségét, az intussuszcipiót és az az utána következőt. - Ára 2 korona. Postán 2.60 kor. beküldése után bérmentve külső  
**JENCS VILMOS** gyógyszerertára  
 BUDAPEST, II., SZÉNA-TÉR 1. SZ.

**Dr. Kovács KÉZPASZTA**  
 csakis felfoldhatók vérgyógyítóval, 3 nap alatt minden kezét gyöngéddé és fenérre varázsol.  
 Egy tégely 1.20 k. Hozzávaló szappan 1 kor.  
 Fő- és széküldési raktár: Dr. KOVACS ERNŐ gyógyszer- és illatszertára, Budapest, VI., Gyár-utca 17. sz.  
 Megjelenik TOILETTE TITKOK: kívánatra ingyen és bérmentve

**Kárpáti IBOLYA-ILLAT**  
 a legdivatósabb és legkedveltebb PARFUM. - Ára 4 korona.

Az összes létező és bárhol hirdetett gyógyszerek megrendelhetők **ZOLTAN BELA** gyógyszerertárában, Budapest Szabadságtér és Sétány-utca sarok

A legjobb órákat legszolidabb és legdivatósabb ékszereket **RÉSZLETFIZETÉSRE**  
 szigorúan szabott árakon szállítja Magyarország és nemben. első és legnagyobb üzlete  
**BRAUSWETTER JÁNOS** kronométer-órák SZÉKESÉNY  
 Árjegyzék 2000 képpel ingyen és bérmentve.

**LE DÉLICE**  
 „Le Délice”  
 legjobb Vergé cigarettapapír,  
 legkedveltebb Vergé szivarokahüvely.  
 Egyszer meggyújtva,  
 a cigaretta a nélkül, hogy kialudna,  
 egész végig ég.  
 Mindenütt kapható.

Különlegességi gyártmányok  
**Szivattyúk és Mérlegek**  
 minden féle minden czétra  
 I., Waffenschg. 14. GARVENS W., BÉCS, I. Schwarzenbergstr. 6.  
 Árjegyzék ingyen és bérmentve.

**HIRDETÉSEK** gyárosoknak, kereskedőknek és iparosoknak, saját érdekük, hogy gyártmányaikat, áru- és iparcikkeiket mennél többet hirdessék.  
 A hirdetések 1900. évi július hó 1-je óta bélyegmentesek és annyira olcsók, hogy aki nem hirdet, az maga ellen vét!  
 Hirdetések felvetetnek a „TORONTÁL” kiadóhivatalában.

Használjunk

## Rósa Terka-féle

meglepő hatása

# HAJKENŐCSÖT

!!!

A gyenge hajbort rövid idő használata után annyira edzi, hogy a hajhullás teljesen megszűnik. Elősegíti a hajnövést. A haj kellemes puha és bársonyosmaságot nyer. Használata által már számtalanok feltűnő dús haját nyertek. A hajkorpát sikeresen eltávolítja. A haj színét nem változtatja.

Ugy használandó, mint minden más hajkenős. Minden sérülmes anyagtól mentes. Lehetőleg hűvös helyen tartandó.

Védjegy bejegyezve.

**Kapható:** Budapesten Török József gyógyszerész urnál és a legtöbb droguista üzletben, gyógyszerüzletekben és kereskedésben.

**Temesvár:** Schwarz N. illatszertész, Szelenzky M. Sauer János, Fehn Alojzia. — **Zombor:** Wezelszky S. Újvidék: Wack P. — **Mitrovitz:** Nenadovits N. Ruma: Udjczyk Danilo. — **Brod:** a-S. Schier V. — **Jarkovác:** Lednitsky gyógyszerész. — **N. Palánka:** Steinitz Zsigm. Szent-Miklós: Müller J. — **Bács-Almás:** Scherg Gyula. **Lugos:** Menzigi J. — **Pécs:** Gells és Graef. **Karáshegy:** „Severinania”. — **Orsova:** Scheinberger M. — **Starosova:** Czech R. — **Poprad:** Kndesch Lajos. — **Szarajovo:** Dobaczky I. gyógyszerész. — **Mostár (Hercegovina):** Adam Miksic. — **Sziszek:** Iván K. Lonszár. — **Versecz:** Lendle Herzó, J. Griesz. — **Pakracz (Slavonia):** J. Petrovits. — **Nagybecskerek:** Sohn Károly, Rósa I. uraknál és Rósa Terka tulajdonosnőnél.

Kis tégely ára 60 kr. Nagy tégely 1 frt.  
A pénz előleges beküldése esetén portómentes szállítás.  
„Hajkenőcsre ártalmatlannak találtam.  
Dr. Neumann Zs., hités vegyész.”

(91—52.21)

## Borosznó gyógyítófürdő.

Zólyomgyeében. Vasut-állomás. Posta és távirda.

Vadregényes fenyvesek közepette. Tiszta, ózondus levegő. Erdei sétautak. Magas forrású vízvezeték. A **glaubersós** gyógyítóforrások kitűnő hatásúak heveny és idült **gyomor- és bélhurut, máj- és hólyagbajoknál.**

Hidegvíz gyógyintézet

Masszázs, villamosítás, **Kneipp**-féle gyógyítómód. Meleg ásványvíz és fenyőfürdők. Állandó fürdőorvos: **Luczy Gusztáv dr.** Gyógyszertár. Lawn-tennis, tekepálya, cigányzene.

**Lakás:** 8—16 korona egy szoba **heti bérlete** ágyneművel együtt.  
**Étkezés:** leves 20 fillér, főzelek 60 fillér, tészta 50 fillér, sülték 80—180 fillér étlap-szerint.

Bővebbet alulírt tulajdonosnál.  
400—23.19

Rosenauer Lajos, Besztercebánya.



## Petrus Károly

egyenruhakészítő intézete

„A magyar testőrhöz”.

### Polgári és katonaszabó

## BÉCS,

VIII., Josefstädterstrasse 69,  
Tigerstrasse 38. a lovassági  
laktanyával szemben.

Készít

### egyenruhákat

egyéves önkéntesek szá-  
mára a leghíresebb ki-  
vitelben

Arjegyeket kívánatra bérmentve  
küldenek.

449—48.9

## Magyar Leszámitoló- és Pénzváltó-Bank

Budapesten, V., Dorottya-utca  
6. sz. saját ház.

### Befizetett részvénytőke 30 millió korona.

A bank újabbban a

# jelzálog-üzletet

vette fel üzleti körébe.

## Jelzálogkölcsonöket engedélyez földbirtokokra

és városi nagy bérházakra saját kibocsátású

### 4 százalékos záloglevelek

alapján 20 éves, 30, 40, 50, 60, 65 és 70 éves törlesztésre a legelőnyösebb feltételek mellett.

A benyújtásokat a leggyorsabban bonyolítja le; minden megkeresést 48 óra alatt választásban részesít.

509—2.2

## BLICKENS DERFER

### IRÓGÉP

egyszerűsége és jótállás melletti tartóssága mellett magában egyesíti az ily rendszerű gépek összes előnyeit. Tiszta, világos írás, kicsérélhető betűkerék valamennyinyelvben és írásban.

**Ára 175 és 225 Márka.** Néhány év alatt 68.000 ilyenmü gép adatott el.

A gép bemutatása vagy próbára való szállítása készséggel eszközöltetik. — Arjegyék bérmentve.

## Groven es Richtmann

Mauritiussteinweg 84. és Hohestrasse 105.  
KÖLN. 471—20.7



(D. R.-P. Nr. 53295, 59697, 64836, 70716, 81061.)

Fiók:  
**Berlin,**  
Kronenstrasse 68/69.

## Premier-kerespar 1902.

Legrégibb és legjobb gyártmány. Arjegyék ingyen.

Divatos, elegáns kiállítás. Arjegyék ingyen.

Premier-Werke, Eger (Csehország).

(214—36.31)

## Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalas könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, akik érte irnak. Ez a legbámulatreméltóbb csodáorvosság, mely megmentett ezeket, akik fiatalkori kihágások folytán neki bajokban, szífi iszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi-orvossággal a baj otthon gyógyítható s mindazok, akik a fiatalkori kihágásokból származó neki bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, ahol a megerősödés szükséges. csodálatos eredménnyel gyógyítja az évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt írhat a State Medical Institute-nak az alant jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelési céljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen gyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivétel nélkül mindenki irhat érte hátrahonnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag oly szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni.

A levelet így kell címezni:

State Medical Institute, 16.  
Elektron Building, Fort Wayne, Ind. Amerika.  
A levelek mindig bérmentesítendők. (18—x.46)

## Lakás.

Három utcai szoba, konyha és a szükséges mellékhelyiségekből álló lakás azonnal kiadó Zápolya-utca 1. sz. a.

(319—x.46)

## Egyedül valódi angol

# THIERRY-féle BALZSAM.

Egészségrendőrileg megvizsgálva és jóváhagyva.

Az üveg felszerelése kereskedelem-törvényi minta-védelem alatt áll.



Ezen balzsam belsejleg és külsőleg is használ: 1. Hasonlíthatatlan hatású gyógyszer a **mad** és mell minden betegségénél; enyhíti a hurutot és megszünteti a kiköpetést, eltávolítja a fájdalmas köhögést s még olyan idült bajokat is meggyógyít. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladásnál, rekedtségénél, a nyak bármely bántalmánál stb. 3. Alaposan megszüntet minden lázt. 4. Meglepően gyógyítja a máj, gyomor és a belek minden betegségét, különösen gyomorgörccsöt, kólikát és hasrágást. 5. Gyenge hashajtó és vértisztító hatású, tisztítja a veséket, megszünteti a hypochondriát és buskomorságot, erősíti az étvágyat és emésztést. 6. Kitűnő szolgálatot tesz fogfájásnál, odvas fogaknál, szájpénésznél, minden fog- és szájbajnál, megszünteti a felbűfögést s a száj és gyomor rossz szagát. 7. Külsőleg kitűnő gyógyszer minden sebre, akár régi az, akár új, sérülésekre, orbáncra, pattanások, fistulák, szemölcsökre, égési sebekre, megfagyott tagokra, rüh, korsz s kiütésekre, felpattogzott és érdes kezekre stb., megszünteti a fejfájást, zugást, szakadtást, köszvényt, fülfájást stb. Jól vigyázzon mindenki a fenti zöld apáca-védjegyre. — Hamisítás ellen a legbiztosabb óvyszer a gyárból való direkt megrendelés. A szállítás csakis a szabadalmazotti eredeti dobozokban 12 kis vagy 6 dupla üveggel történik. Ausztria-Magyarország minden posta-állomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg ára 4 korona, Bosznia és Hercegovinába bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona 60 fillér, 12 kis vagy 6 dupla üvegnél kevesebb nem szállítatik. — Szétküldés csak a pénz előre beküldése vagy az összeg utánvétele mellett.

### Miért szenved? mikor biztos gyógyító hatásra van kílátás még a legrégibb sebeknél is a

## Thierry A. gyógyszerésznek egyedül valódi Centifolia-kenőcse

használatánál, amely által majdnem minden alkalommal, még a fájdalmas és veszélyes műtétek vagy amputálás is elkerülhetők és utóérhetlen úgy a sebek gyógyításában, mint a fájdalom enyhítésében is. A valódi Centifolia-kenőcs használható gyermekágyas dagadt lábknál, sőt csontszúrnál is; ütés-, szurás-, vágás-, zúzás- és lösebeknél; minden idegen anyag, mint üveg vagy faszilánk, homok, sebes lábak, mindenféle égési sebek, fagyos tagok, a beteg fekvéstől fáradt tagjaira, nyakdagának, a vér betegségei, fülfolyás, gyermek-történetek. Két tégely ára szállító-levéllel, portó és csomagolással együtt 3 korona 50 fillér. Számtalan elismerő-levél áll rendelkezésre. Mindenki óvatik a hatástalan hamisítványok vásárlásától s tessék ügyelni, hogy minden tégelyre a fenti védjegy és a cím: „Schutzengel Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ beöregte legyen.

A gyógyhatásukban utóérhetlen eme két szer a romlásnak nincs kitéve, hanem ellenkezőleg, minél régebbiek, annál jobbak és hatásosabbak lesznek, sem a hideg, sem a meleg által nem szenvednek és azért bármely évszakban szétküldhetők. Legtöbbször már nélküli ügyvezetői segítségükkel is megkérdezték, hogy sohasem szabad hamisítványokat vagy pedig más értéketlen és hatás- megbizható és mindamellett teljesen ártalmatlan világhíri szert kell vásárolni, amelyeket minden családban minden előfordulható esetre készletben kell tartani. Ahol pedig ezen szerek a valódiság minden kellekével ellátva nem volnának kaphatók, úgy kérjük azokat közvetlenül

Thierry (Adolf) gyógyszerésznél Limited „Schutzengel Apotheke“ Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn  
megrendelni. — Kérspondi raktár: Budapest Török J. gyógyszerüzletében, Zágráb Mittelbach S. gyógyszerüzletében, Bécsben C. Brady gyógyszerüzletében